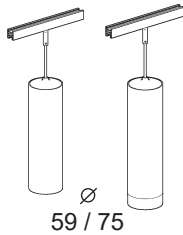


2.519.621.07  
IS14383/07

# iGuzzini

## LASER COB

TRACK 48V



### IT **Attenzione:**

La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

### EN **Warning:**

The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

### FR **Attention:**

La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par conséquent les conserver.

### DE **Achtung:**

Die sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

### NL **Opgelet:**

De veiligheid van di atoestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

### ES **Atencion:**

La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

### DA **Bemærk:**

Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

### NO **Advarsel:**

Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

### SV **Observera:**

Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

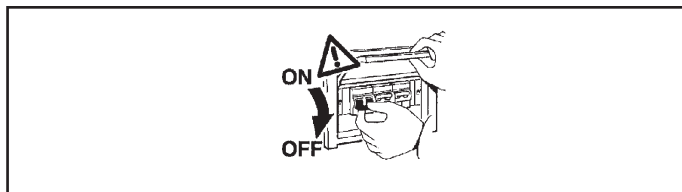
### RU **Внимание:**

Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

### ZH **警告:**

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

AR لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.



IT N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche vigenti.

EN N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.

FR N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.

DE N.B.: Beachten sie bei der installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen bezüglich der anlagentechnik.

NL N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de gelden de installatienormen strikt naleven.

ES N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupulosamente las normas de instalación vigentes.

DA N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.

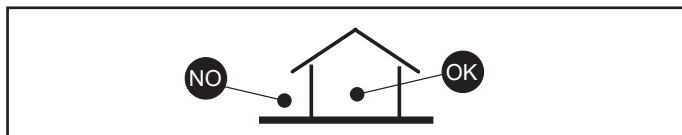
NO N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.

SV OBS.: Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.

RU примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.

ZH 注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定。

AR ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلّقة بالشبكة الكهربائية.



IT IT funzionamento dei prodotti è garantito solo con l'utilizzo di binari ed accessori iGuzzini

EN Correct product operation is only guaranteed if iGuzzini tracks and accessories are used.

FR Le fonctionnement des produits n'est garanti qu'en cas d'utilisation de rails et accessoires iGuzzini

DE Die Funktion der Produkte ist nur mit dem Einsatz von Schienen und Zubehör iGuzzini gewährleistet

NL De werking van de producten wordt alleen gegarandeerd bij het gebruik van iGuzzini rails en accessoires.

ES El funcionamiento de los productos se garantiza solamente si se utilizan railes y accesorios iGuzzini.

DA Produktet er kun garanteret med brug af iGuzzini-skiner og -udstyr.

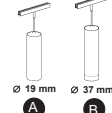

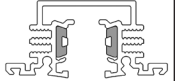


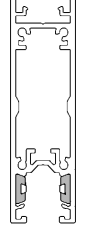
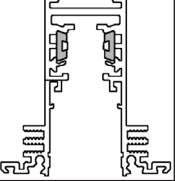
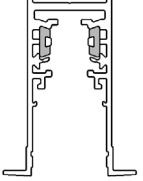
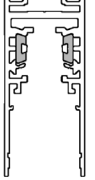
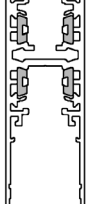
NO Produktenes korrekte drift garanteres bare ved bruk av spor og tilbehør fra iGuzzini

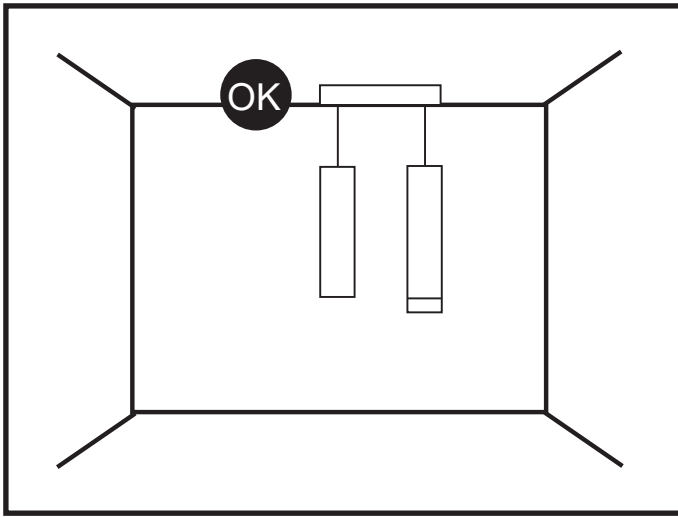
SV Produkternas funktion garanteras endast vid användning av spår och tillbehör från iGuzzini

RU Функционирование продуктов гарантировано только при использовании бинариев и аксессуаров iGuzzini

ZH 此产品的正常运行只有在使用IGUZZINI的轨道及配件的情况下才可以保证

AR يضمن عمل المنتجات فقط من خلال استعمال سكة ومعدات من نوع iGuzzini

PRODUCT TYPE	ADAPTER	TRACKS V= 48V ± 2V				
 A B						
A B	X		ART. Q618 Q619 Q620 Q621		OK	LOW VOLTAGE TRACK
A B	X		ART. Q614 Q615 Q616 Q617		OK	
A B	X		12V	ART. 6065 6066 6067 6068	OLD NO	
A B	X		ART. QT52 QT53 QT54 QT55		OK	SUPERRAIL
A B	PB61		ART. QY65 QY66 QY67 QY68		OK	
A B	PB61		ART. QY69 QY70 QY71 QY72		OK	
A B	PB61		ART. QY73 QY74 QY75 QY76		OK	
A B	PB61		ART. QY77 QY78 QY79 QY80		OK	



IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées ; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité.

DE Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.

NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini.

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini.

DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini.

NO For installasjonsplasseringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini.

SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini.

RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini.

ZH 安装位置请参考图示，必要时也可联系iGuzzini.

AR في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدد، إذا دعت الضرورة اتصل بـ iGuzzini

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

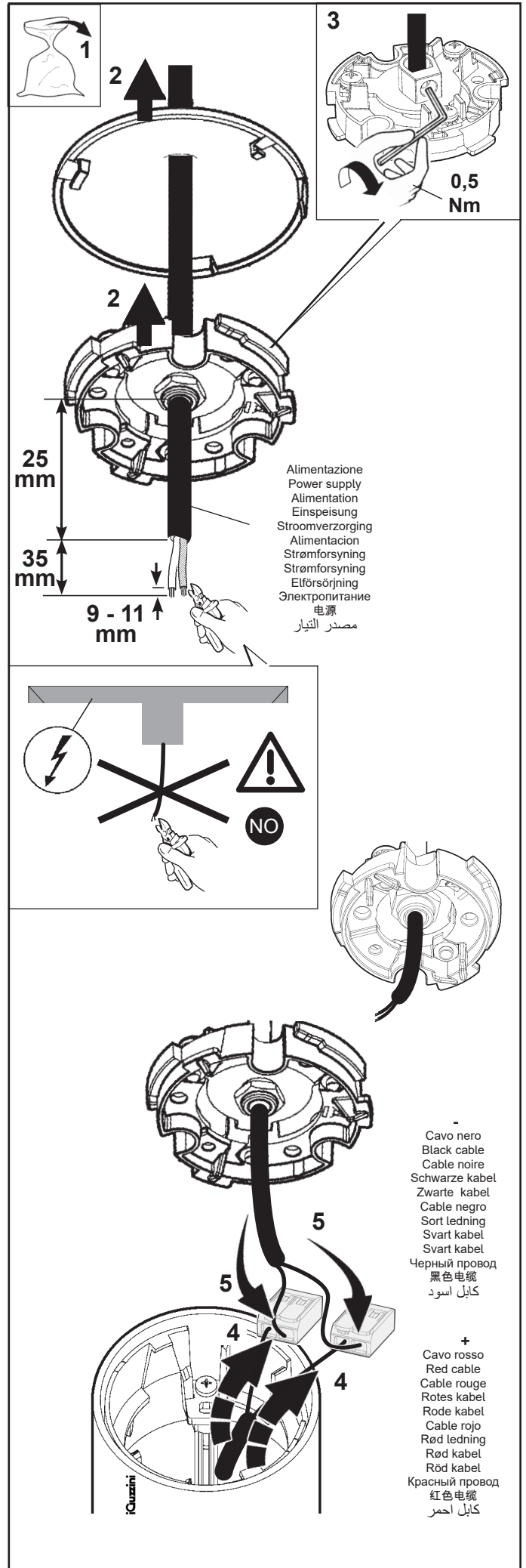
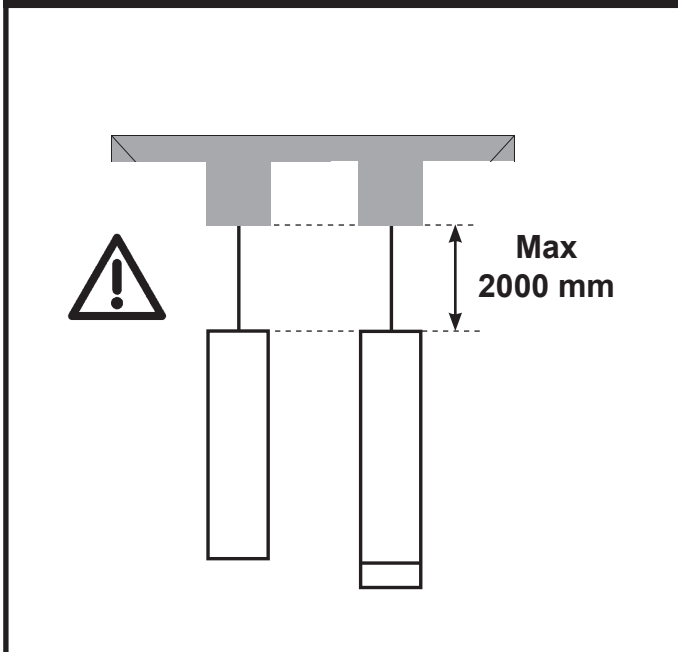
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

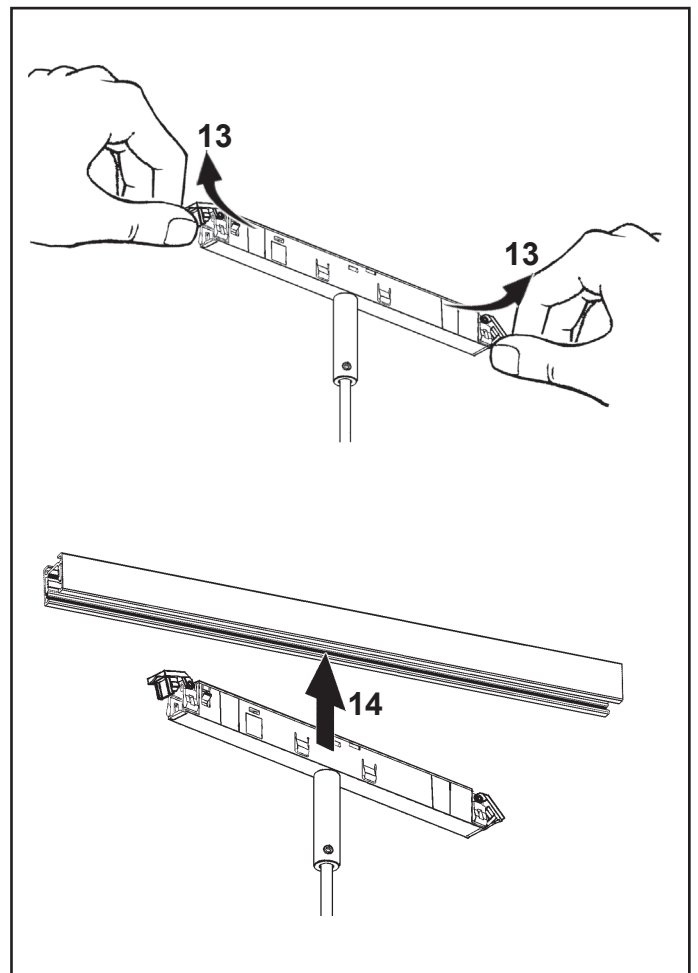
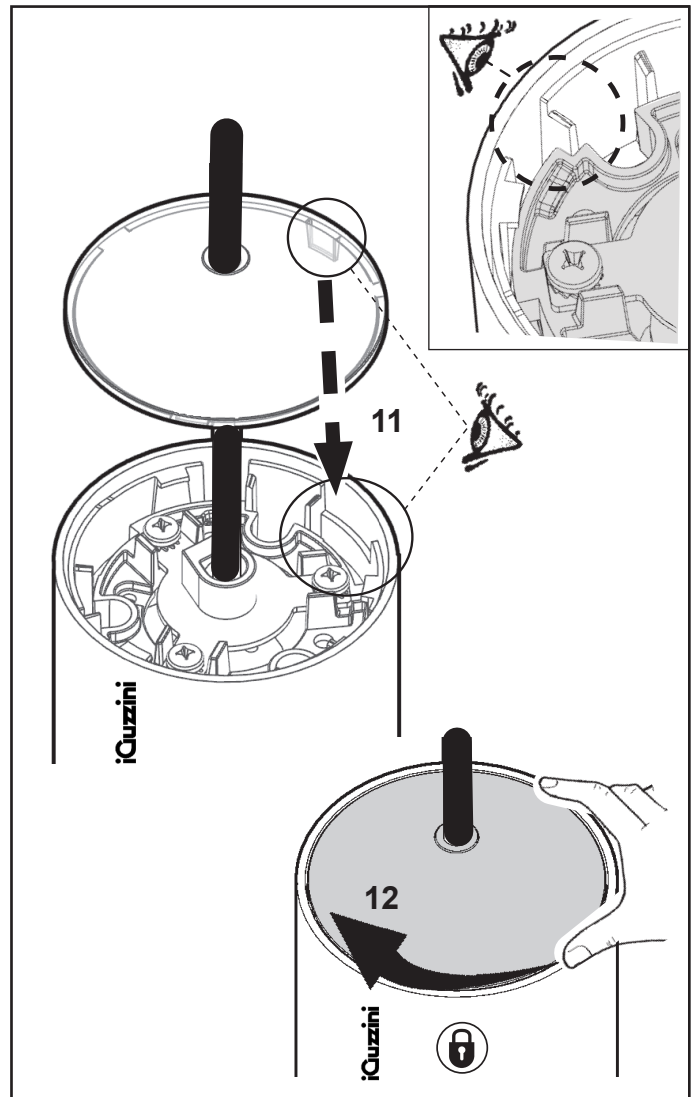
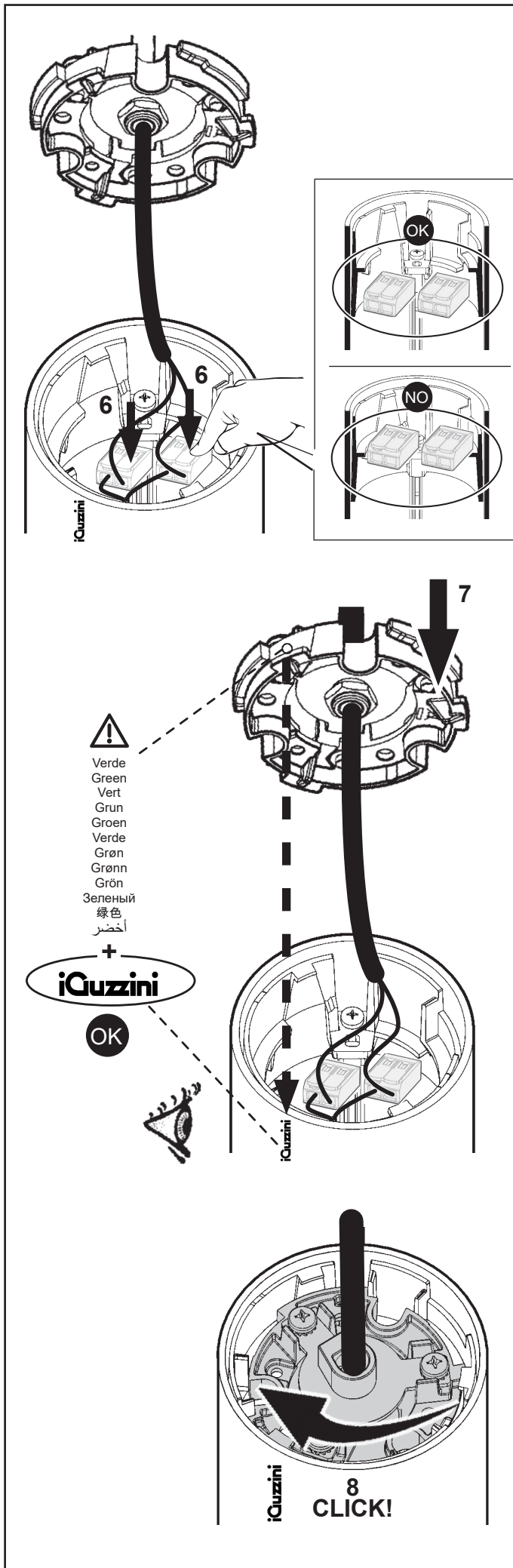
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

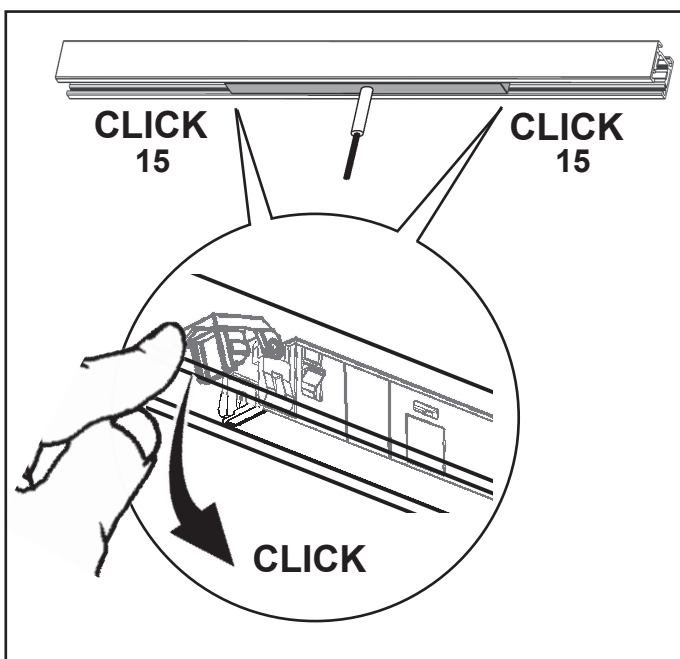
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini

AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

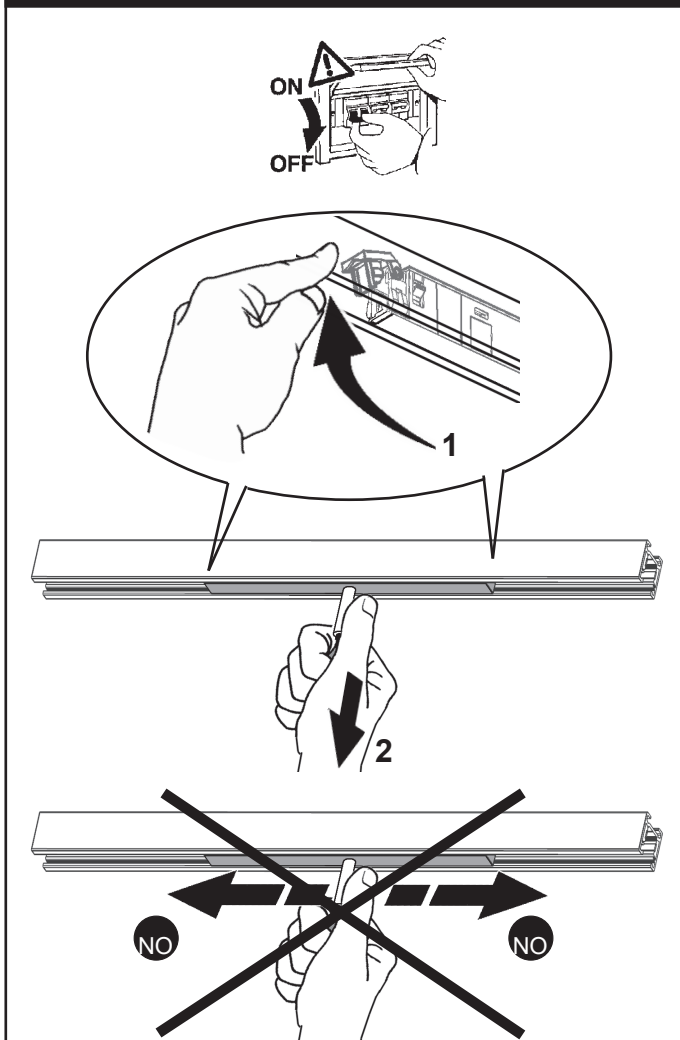
## INSTALLATION







## CHANGE POSITION



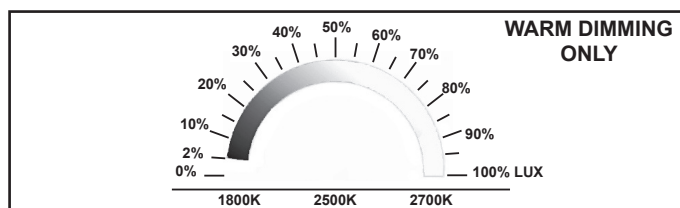
Carico dali / dali load  
Charge dali  
(Courant maxi admissible)  
Dali-last  
Dali vermogen  
Carga dali  
Dali strømstyrke  
Belastning for "dali"  
Dali-belastning

Макс. Ток системы dali с регуляцией  
интенсивности света  
DALI 智能调光系统允许的最大电流  
DALI 智能调光系统允许的最大电流  
DALI 智能调光系统允许的最大电流

1 (2 mA)

Indirizzi dali  
Dali addresses  
Adresses dali  
Dali-adressen  
Dali adressen  
Direcciones dali  
Dali adresser  
Adresser til "dali"  
Dali-adresser  
Логические адреса системы dali  
DALI 智能调光系统计算机指定控制参数  
DALI 智能调光系统计算机指定控制参数  
DALI 智能调光系统计算机指定控制参数

1









- IT** Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore. Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo. Attenzione agli oggetti deteriorabili dai raggi U.V.
- EN** Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer. Do not use the luminaire without the screen. Be careful of the objects that deteriorate when exposed to UV rays.
- FR** Remplacez l'écran de protection endommagé en demandant au fabricant les spécifications techniques correspondantes. N'utilisez pas l'appareil sans écran. Attention aux objets craignant les rayons U.V.
- DE** Ein beschädigter Schutzschirm muß ersetzt werden. Verlangen Sie vom Hersteller Angaben hinsichtlich der technischen Daten. Die Leuchte darf auf keinen Fall ohne diesen Schirm eingesetzt werden. Vorsicht bei Artikeln, die durch UV-Strahlen beschädigt werden könnten.
- NL** Vervang het protectiescherm als het beschadigd is en verlang van de fabrikant de juiste technische eigenschappen. Gebruik het apparaat niet zonder het scherm. Wees voorzichtig met voorwerpen die door de ultraviolette stralen bedorven kunnen worden.
- ES** Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante. No utilizar el aparato sin la pantalla. Cuidado con los objetos deteriorables por los rayos ultravioletas.
- DA** Udskift en beskadiget beskyttelsesskærm; og spørg fabrikanten til råds vedrørende de tekniske detaljer. Brug ikke apparatet uden skærm. Vær opmærksom på genstande, der kan nedbrydes af U.V.-stråler.
- NO** Skift ut den skadete verneeskjermen, idet du ber om de tekniske spesifikasjonene hos produsenten. Ikke bruk apparatet uten skjerm. Pass på de gjenstandene som kan skades av U.V.-stråler.
- SV** Byt ut skadade skyddsskärmar. Rådfråga tillverkaren om tekniska specifikationer. Använd inte utrustningen utan skärmen. Var försiktig med föremål som kan skadas av U.V.-strålar.
- RU** Замените поврежденный защитный экран, запросив у производителя технические спецификации. Не использовать прибор без экрана. Обращайте внимание на предметы, которые могут быть повреждены под воздействием УФ излучения.
- ZH** 更换损坏的保护屏，向生产商索要技术规格。请勿使用无保护屏的光源。请勿使用无保护屏的灯具。注意那些受紫外线照射易损坏的物品。

قم بتبديل شاشة الحماية التالفة، واطلب التحديدات التقنية من المصنع. لا تستخدم التركيبية الضوئية بدون الشاشة.

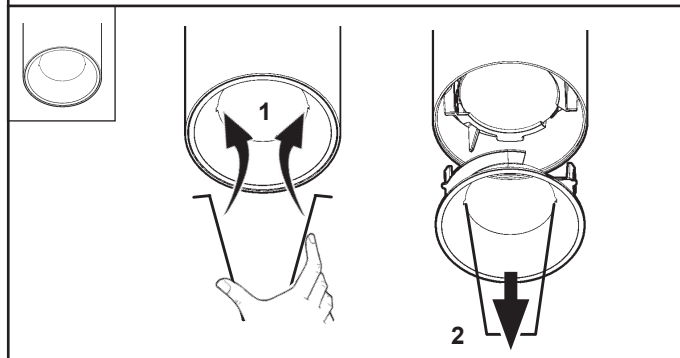
AR احذر من تلف العناصر عند تعرضها للأشعة فوق البنفسجية.

## + ART. MY12 - PA63 - PA64 - PA65 MY13 - MY22 - MY25 - MY15 - MY24 - MY26

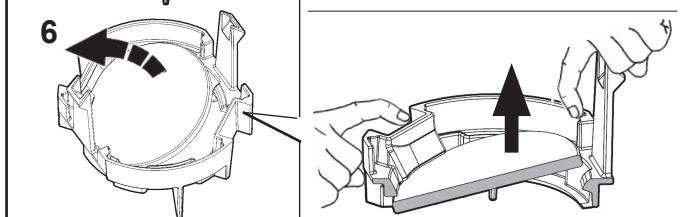
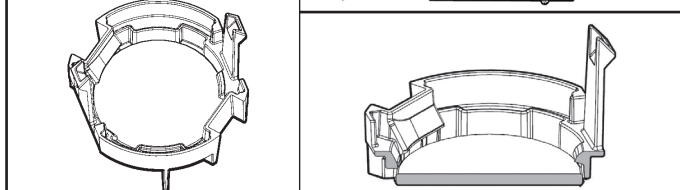
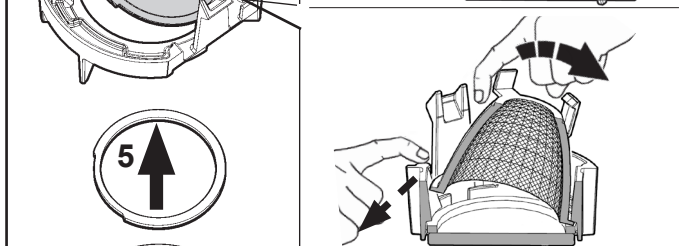
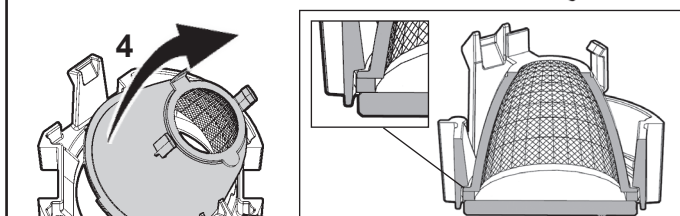
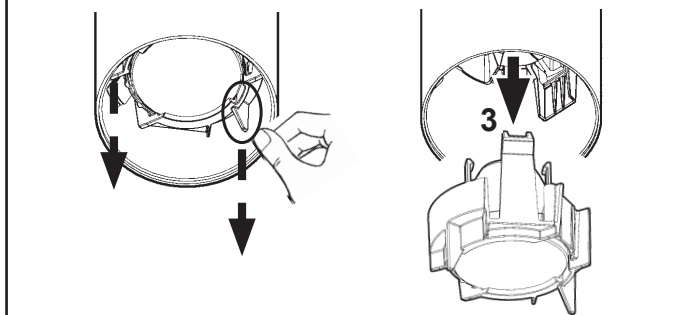
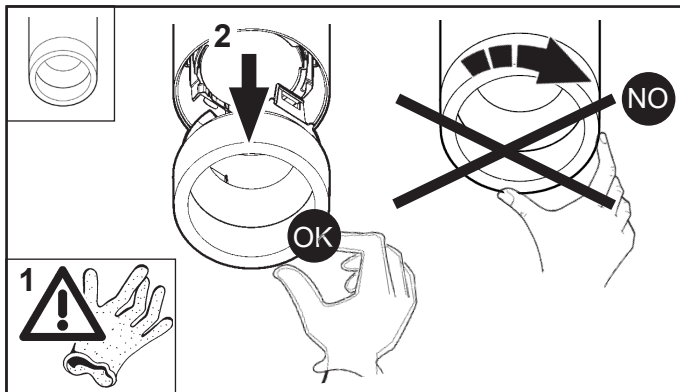
art.		art.		art.		art.		art.		art. *	
											
Ø		PA63	MY22	MY12	PA65	MY13	MY24	PA64	MY25	MY15	MY26
59mm	QP29 - QP30 QP31 - QP32 174B - 175B 176B - 177B	✓	✗	✓	✗	✓	✗	✗		✓	✗
	QP33 - QP34 QP35 - QP36 178B - 179B 180B - 181B									✗	
	R735-R736-201D R737-R738-202D 203D-204D	✓	✗	✓	✗	✓	✗			✓	✗
75mm	QP37 - QP38 QP39 - QP40 QP41 - 182B 183B-184B-185B	✗	✓	✗	✓	✗	✓	✗	✓	✗	✓
	QP42 - QP43 QP44 - QP45 QP46 - 186B 187B-188B-189B									✗	
	R739-R740-R741 R742-205D-206D 207D - 208D	✗	✓	✗	✓	✗	✓			✗	✓

\* White

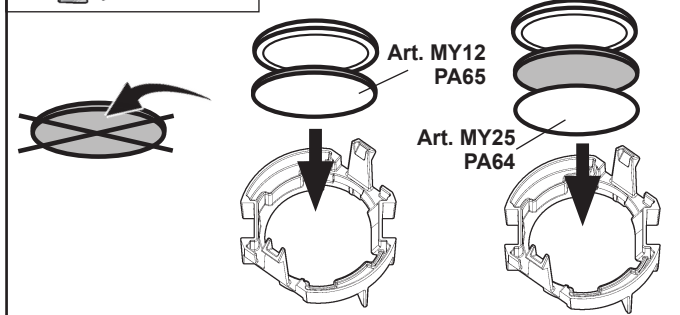
Ø + MY15  
MY26



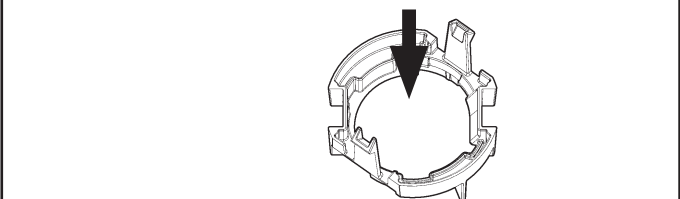
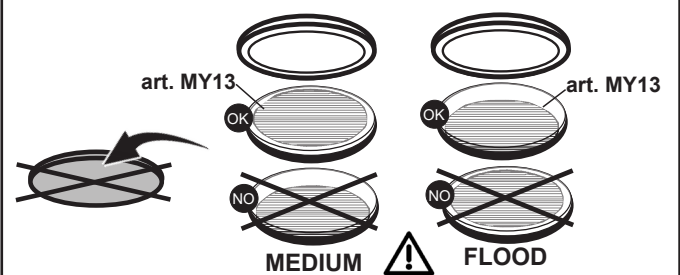
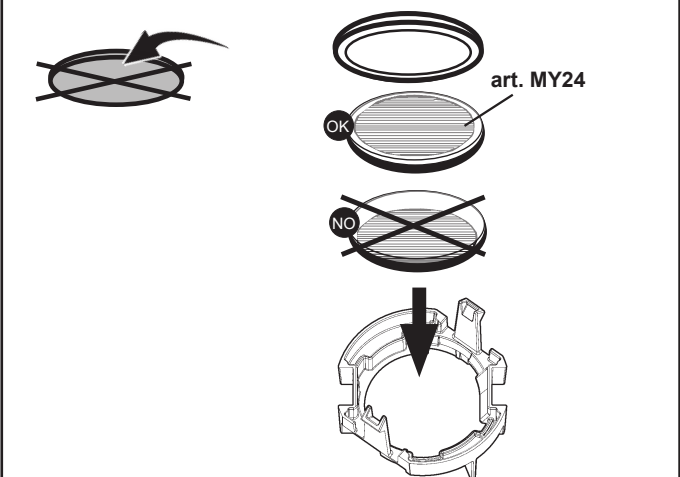




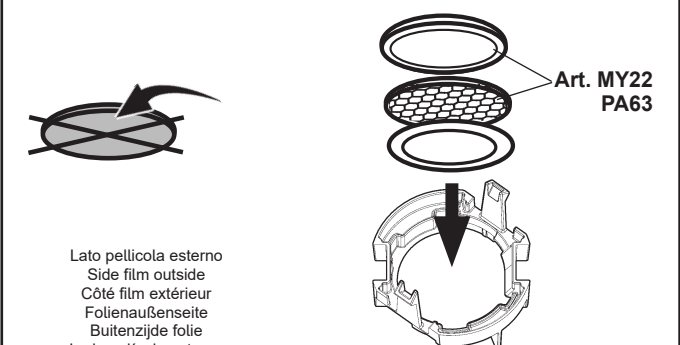
+ art. MY12 - MY25 - PA64 - PA65



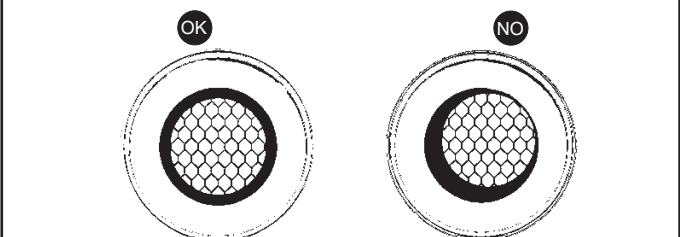
+ art. MY13 - MY24



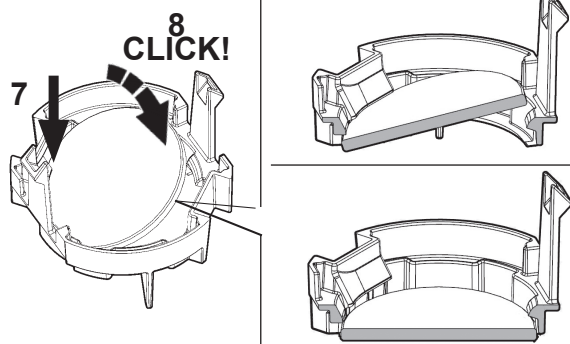
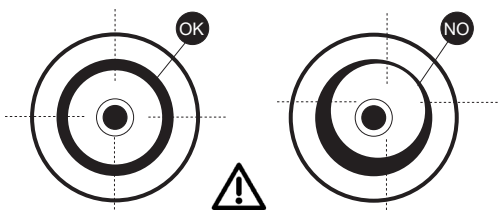
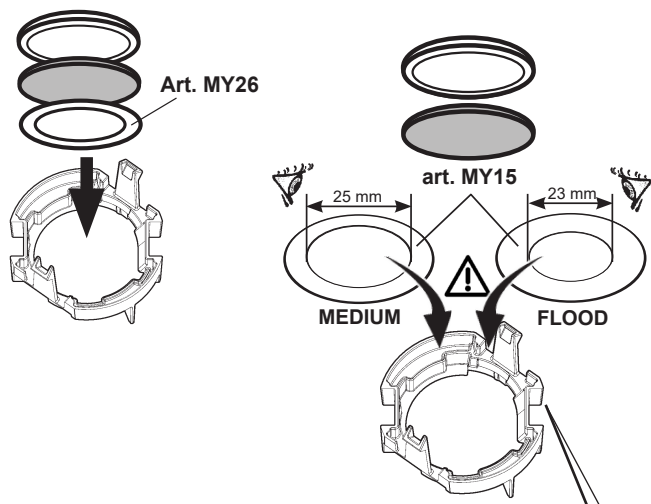
+ art. MY22 - PA63



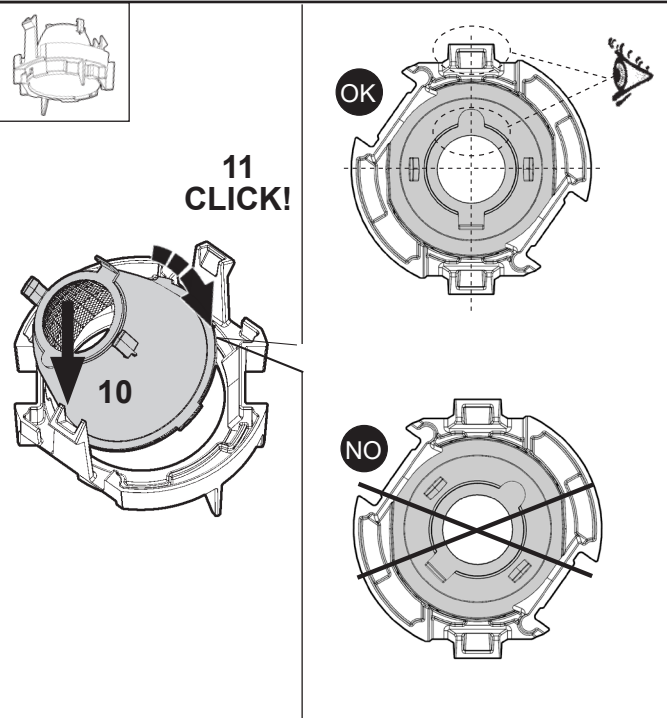
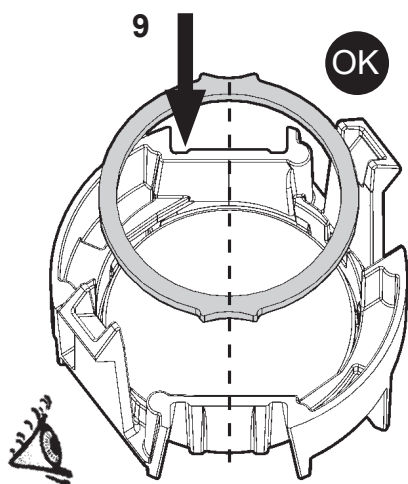
Lato pellicola esterno  
Side film outside  
Côté film extérieur  
Folienaußenseite  
Buitenzijde folie  
Lado pellicula externo  
udvendig filmside  
Utvendig side med film  
Utvändig filmsida  
Наружная сторона пленки  
側面薄膜外側  
الجانِب الخارجِي للطبقة



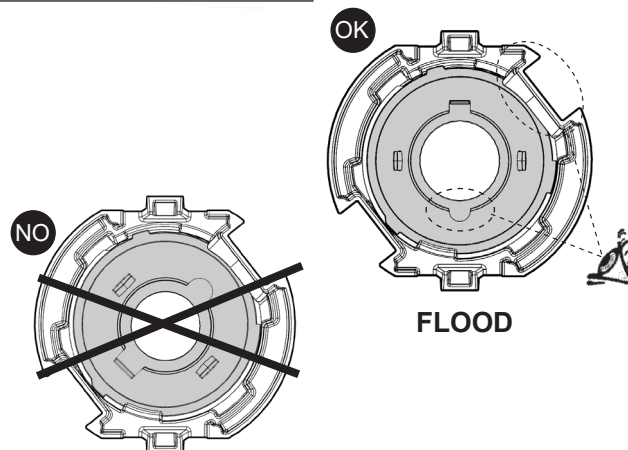
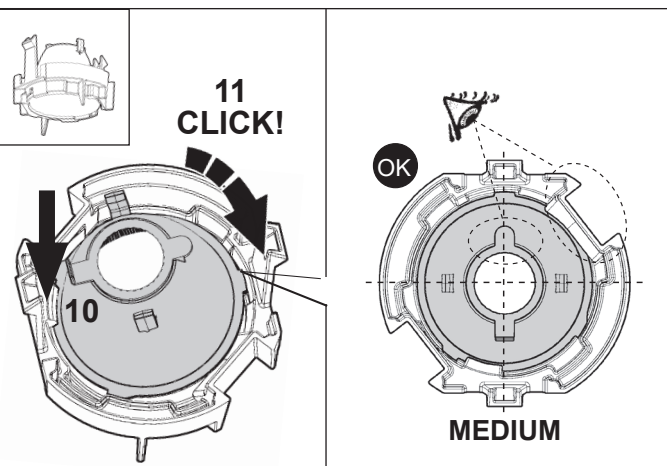
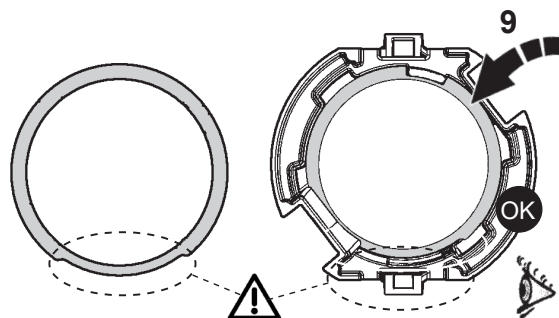
+ art. MY15 - MY26

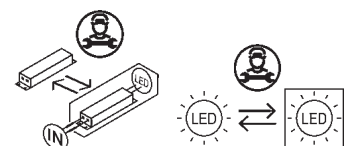
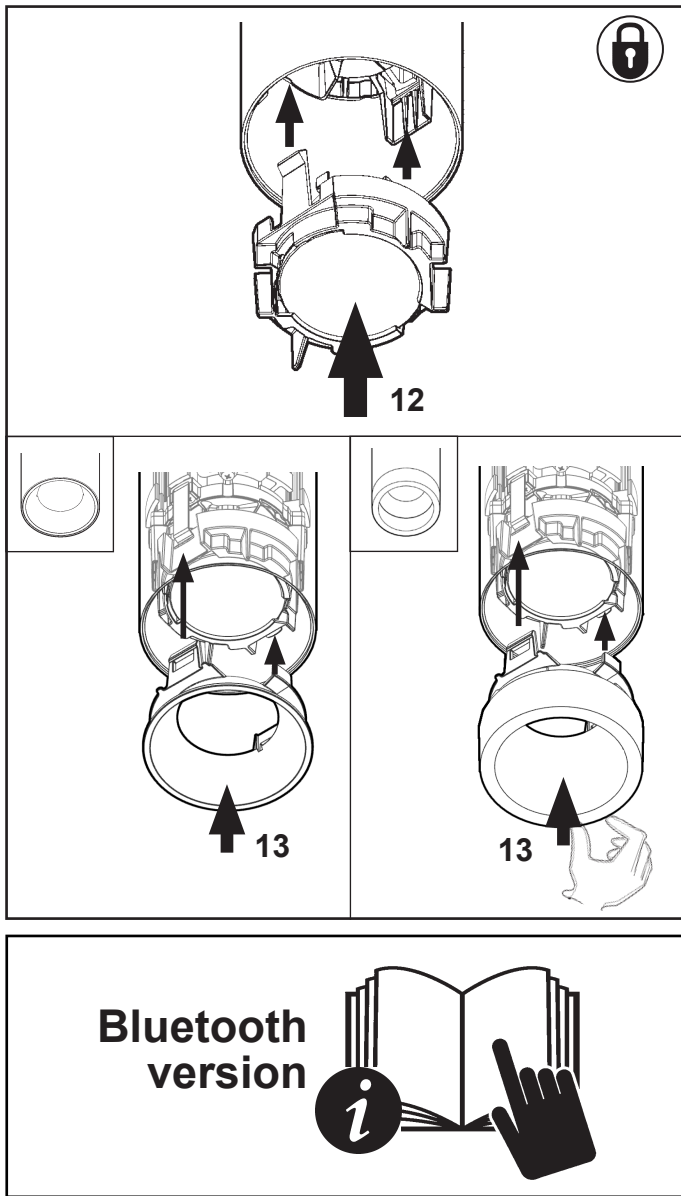


Ø 59 mm



Ø 75 mm





2.510.629.07 IS14185/08	<b>iQuzzini</b>	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 عامل القدرة
<b>ART.</b>	<b>A</b>	<b>λ</b>	
Q997 - Q998 - Q999 - QA01 - QA02 - QA03 QA04 - QA05 - QA06 - QA07 - QA08 - QA09 QA10 - QA11 - QA12 - QA13 - R707 - R708 R709 - R710 - R713 - R714 -R715 - R716	0,056	> 0,9	
QI45 - QI46 - QI47 - QI48 - R711 - QI49 QI50 - QI51 - QI52 - R712 - R717 - R718	0,05	> 0,95	
QA14 - QA15 - QA16 - QA17 - R719 - QA24 QA25 - QA26 - QA27 - R720 - R727 - R728	0,08	0,87	
QA18 - QA19 - QA20 - QA21 - QA28 QA29 - QA30 - QA31 - QA34 - QA35 QA36 - QA37 - QA38 - QA39 - QA40 QA41 - QA42 - QA43 - QA44 - QA45 R721 - R722 - R725 - R726 - R729 - R730 R733 - R734	0,07	> 0,95	
QA22 - QA23 - QA32 - QA33	0,067	> 0,95	
QI53 - QI54 - QI55 - QI56 - R723 - QI57 - QI58 QI59 - QI60 - R724 - R731 - R732	0,06	> 0,95	
QP29 - QP30 - QP31 - QP32 - QP33 - QP34 QP35 - QP36 - R735 - R736 - R737 - R738	0,25	/	
174B - 175B - 176B - 177B - 178B - 179B 180B - 181B - 201D - 202D - 203D - 204D	0,29	/	
QP37 - QP38 - QP39 - QP40 - QP42 - QP43 QP44 - QP45 - R739 - R740 - R741 - R742 182B - 183B - 184B - 185B - 186B - 187B 188B - 189B - 205D - 206D - 207D - 208D	0,32	/	
QP41 - QP46	0,31	/	

2.510.629.07 IS14185/08	<b>iQuzzini</b>	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 عامل القدرة
<b>ART.</b>	<b>A</b>	<b>λ</b>	
Q997 - Q998 - Q999 - QA01 - QA02 - QA03 QA04 - QA05 - QA06 - QA07 - QA08 - QA09 QA10 - QA11 - QA12 - QA13 - R707 - R708 R709 - R710 - R713 - R714 -R715 - R716	0,056	> 0,9	
QI45 - QI46 - QI47 - QI48 - R711 - QI49 QI50 - QI51 - QI52 - R712 - R717 - R718	0,05	> 0,95	
QA14 - QA15 - QA16 - QA17 - R719 - QA24 QA25 - QA26 - QA27 - R720 - R727 - R728	0,08	0,87	
QA18 - QA19 - QA20 - QA21 - QA28 QA29 - QA30 - QA31 - QA34 - QA35 QA36 - QA37 - QA38 - QA39 - QA40 QA41 - QA42 - QA43 - QA44 - QA45 R721 - R722 - R725 - R726 - R729 - R730 R733 - R734	0,07	> 0,95	
QA22 - QA23 - QA32 - QA33	0,067	> 0,95	
QI53 - QI54 - QI55 - QI56 - R723 - QI57 - QI58 QI59 - QI60 - R724 - R731 - R732	0,06	> 0,95	
QP29 - QP30 - QP31 - QP32 - QP33 - QP34 QP35 - QP36 - R735 - R736 - R737 - R738	0,25	/	
174B - 175B - 176B - 177B - 178B - 179B 180B - 181B - 201D - 202D - 203D - 204D	0,29	/	
QP37 - QP38 - QP39 - QP40 - QP42 - QP43 QP44 - QP45 - R739 - R740 - R741 - R742 182B - 183B - 184B - 185B - 186B - 187B 188B - 189B - 205D - 206D - 207D - 208D	0,32	/	
QP41 - QP46	0,31	/	

2.510.629.07 IS14185/08	<b>iQuzzini</b>	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 عامل القدرة
<b>ART.</b>	<b>A</b>	<b>λ</b>	
Q997 - Q998 - Q999 - QA01 - QA02 - QA03 QA04 - QA05 - QA06 - QA07 - QA08 - QA09 QA10 - QA11 - QA12 - QA13 - R707 - R708 R709 - R710 - R713 - R714 -R715 - R716	0,056	> 0,9	
QI45 - QI46 - QI47 - QI48 - R711 - QI49 QI50 - QI51 - QI52 - R712 - R717 - R718	0,05	> 0,95	
QA14 - QA15 - QA16 - QA17 - R719 - QA24 QA25 - QA26 - QA27 - R720 - R727 - R728	0,08	0,87	
QA18 - QA19 - QA20 - QA21 - QA28 QA29 - QA30 - QA31 - QA34 - QA35 QA36 - QA37 - QA38 - QA39 - QA40 QA41 - QA42 - QA43 - QA44 - QA45 R721 - R722 - R725 - R726 - R729 - R730 R733 - R734	0,07	> 0,95	
QA22 - QA23 - QA32 - QA33	0,067	> 0,95	
QI53 - QI54 - QI55 - QI56 - R723 - QI57 - QI58 QI59 - QI60 - R724 - R731 - R732	0,06	> 0,95	
QP29 - QP30 - QP31 - QP32 - QP33 - QP34 QP35 - QP36 - R735 - R736 - R737 - R738	0,25	/	
174B - 175B - 176B - 177B - 178B - 179B 180B - 181B - 201D - 202D - 203D - 204D	0,29	/	
QP37 - QP38 - QP39 - QP40 - QP42 - QP43 QP44 - QP45 - R739 - R740 - R741 - R742 182B - 183B - 184B - 185B - 186B - 187B 188B - 189B - 205D - 206D - 207D - 208D	0,32	/	
QP41 - QP46	0,31	/	

2.510.629.07 IS14185/08	<b>iQuzzini</b>	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 عامل القدرة
<b>ART.</b>	<b>A</b>	<b>λ</b>	
Q997 - Q998 - Q999 - QA01 - QA02 - QA03 QA04 - QA05 - QA06 - QA07 - QA08 - QA09 QA10 - QA11 - QA12 - QA13 - R707 - R708 R709 - R710 - R713 - R714 -R715 - R716	0,056	> 0,9	
QI45 - QI46 - QI47 - QI48 - R711 - QI49 QI50 - QI51 - QI52 - R712 - R717 - R718	0,05	> 0,95	
QA14 - QA15 - QA16 - QA17 - R719 - QA24 QA25 - QA26 - QA27 - R720 - R727 - R728	0,08	0,87	
QA18 - QA19 - QA20 - QA21 - QA28 QA29 - QA30 - QA31 - QA34 - QA35 QA36 - QA37 - QA38 - QA39 - QA40 QA41 - QA42 - QA43 - QA44 - QA45 R721 - R722 - R725 - R726 - R729 - R730 R733 - R734	0,07	> 0,95	
QA22 - QA23 - QA32 - QA33	0,067	> 0,95	
QI53 - QI54 - QI55 - QI56 - R723 - QI57 - QI58 QI59 - QI60 - R724 - R731 - R732	0,06	> 0,95	
QP29 - QP30 - QP31 - QP32 - QP33 - QP34 QP35 - QP36 - R735 - R736 - R737 - R738	0,25	/	
174B - 175B - 176B - 177B - 178B - 179B 180B - 181B - 201D - 202D - 203D - 204D	0,29	/	
QP37 - QP38 - QP39 - QP40 - QP42 - QP43 QP44 - QP45 - R739 - R740 - R741 - R742 182B - 183B - 184B - 185B - 186B - 187B 188B - 189B - 205D - 206D - 207D - 208D	0,32	/	
QP41 - QP46	0,31	/	





- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione  
**GB** Instructions on luminare service operations  
**F** Instructions pour les opérations de service du luminaire  
**D** Wartungsanleitung für die Leuchte  
**NL** Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur  
**E** Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado  
**DK** Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur  
**N** Anvisninger for betjening av lysapparatet  
**S** Instruktioner för användning av belysningsanordningen  
**RUS** Инструкции по эксплуатации осветительного прибора  
**CN** 照明装置检修操作说明

**Sostituire la lampada parzialmente esausta**  
 Replace the partly exhausted lamp  
 Remplacer la lampe partiellement épuisée  
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen  
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp  
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada  
 Udskift den delvist udtjente pære  
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren  
 Byt ut den delvis förbrukade lampan  
 Замена частично отработавшей лампочки  
 更换部分老化的灯泡



**Spegnimento**  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreuk de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryte strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电



**Aprire l'apparecchio**  
 Open the fixture  
 Ouvrir le luminaire  
 Das Gerät öffnen  
 Open het apparaat  
 Abrir el aparato  
 Åbn armaturet  
 Åpne apparatet  
 Öppna anordningen  
 Раскрыть прибор  
 打开装置



**Rimuovere la lampada esausta**  
 Remove the exhausted lamp  
 Retirer la lampe épuisée  
 Die alte Lampe entnehmen  
 Verwijder de lege lamp  
 Quitar la lámpara agotada  
 Tag den udtjente pære ud  
 Fjerne den utbrente lyspæren  
 Ta bort den förbrukade lampan  
 Вынуть старую лампочку  
 取出老化的灯泡

**Portarla in un centro di riciclaggio**  
 Carry it to a recycling centre  
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage  
 Ordnungsgemäß entsorgen  
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum  
 Llevarla a un centro de reciclaje  
 Aflever den på en genbrugsstation  
 Lever den til en miljøstasjon  
 Lämna in den till en återvinningsanläggning  
 Сдать ее в пункт приема утильсырья  
 将其送往回收中心



**Inserire la nuova lampada**  
 Introduce the new lamp  
 Installer la lampe neuve  
 Die neue Lampe einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek  
 Montar la nueva lámpara  
 Sæt den nye pære i  
 Sette i den nye pæren  
 Sätt i den nya lampan  
 Вставить новую лампочку  
 装入新灯泡

**Inserire la nuova lampada nel portalampada**  
 Fit the new lamp into the socket  
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe  
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder  
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara  
 Sæt den nye pære i fatningen  
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen  
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren  
 Вставить новую лампочку в патрон  
 将新灯泡插入灯泡架中



**Riposizionare ottica**  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头



**Effettuare prova di funzionamento**  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prøve om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione  
GB Instructions on luminaire cleaning operations  
F Instructions pour le nettoyage du luminaire  
D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte  
NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur  
E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado  
DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet  
N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet  
S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen  
RUS Инструкции по чистке осветительного прибора  
CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio  
Clean the fixture  
Nettoyer le luminaire  
Das Gerät reinigen  
Reinig het apparaat  
Limpiar el aparato  
Rengør armaturet  
Rengjøre apparatet  
Rengör anordningen  
Чистка прибора  
清洁装置



Spegnimento  
Switch it off  
Extinction  
Ausschaltung  
Uitschakeling  
Apagado  
Slukning  
Slukking  
Släckning  
Выключение  
关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio  
Cut the power supply to the luminaire  
Couper l'alimentation du luminaire  
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
Onderbreek de voeding van het apparaat  
Interrumpir la alimentación del aparato  
Afbryd armaturets strømforsyning  
Avbryt strømtilførselen til apparatet  
Koppla från anordningens strömförsörjning  
Отключить электропитание прибора  
中断装置供电



Spolverare l'ottica esterna  
Remove dust from the external optic  
Dépoussiérer l'optique extérieure  
Die externe Optik abstauben  
Stof de externe optiek af  
Quitar el polvo de la óptica exterior  
Tør støvet af den udvendige optiske enhed  
Fjerne støv fra den eksterne lysenheten  
Damma av den yttre optiken  
Вытереть пыль с внешней стороны линз  
为外侧光头掸尘



Lavare l'ottica esterna  
Wash the external optic  
Laver l'optique extérieure  
Die externe Optik waschen  
Was de externe optiek  
Lavar la óptica exterior  
Vask den udvendige optiske enhed  
Vaske den eksterne lysenheten  
Rengør den yttre optiken  
Вымыть линзы с внешней стороны  
清洁外光头



Rimuovere l'ottica  
Remove the optic  
Retirer l'optique  
Die Optik abnehmen  
Verwijder de optiek  
Quitar la óptica  
Tag den optiske enhed af  
Fjerne lysenheten  
Ta bort optiken  
Снять линзы  
取下光头



Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione  
Clean the inside of the fixture  
Nettoyer l'intérieur du luminaire  
Die Innenseite der Leuchte reinigen  
Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur  
Limpiar el interior del aparato de alumbrado  
Rengør belysningsarmaturets indvendige dele  
Rengjøre lysapparatet innvendig  
Rengör belysningsanordningen invändigt  
Протереть осветительный прибор изнутри  
清洁照明装置内部



Riposizionare ottica  
Re-place the optic  
Remettre l'optique à sa place  
Die Optik wieder einsetzen  
Doe de optiek weer op zijn plaats  
Volver a montar la óptica  
Sæt den optiske enhed på plads  
Innstill linsen  
Flytta om optiken  
Отрегулировать линзы  
重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento  
Perform operative test  
Procéder à un essai de fonctionnement  
Eine Funktionsprüfung durchführen  
Controleer de correcte werking  
Hacer una prueba de funcionamiento  
Afprøv funktionen  
Prøve om den fungerer  
Utför funktionstest  
Выполнить проверку исправности работы  
执行功能测试



<p><b>I</b> Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti</p> <p><b>GB</b> Instructions on end-of-life and component disposal</p> <p><b>F</b> Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut</p> <p><b>D</b> Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten</p> <p><b>NL</b> Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen</p> <p><b>E</b> Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes</p> <p><b>DK</b> Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter</p> <p><b>N</b> Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene</p> <p><b>S</b> Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter</p> <p><b>RUS</b> Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы</p> <p><b>CN</b> 寿命期结束与零件废弃处置说明</p>			
<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡</p> 	<p>Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池</p> 	<p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置</p> 
<p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscen- trum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløver materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsam- lingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p> 			